科技百科全書 大陸翻譯出版

北京人民日報今日說，中國準備出版一九七七年版的麥格勞希爾的科技百科全書的中文版。全書共十五卷。

人民日報說，第一卷的翻譯將於本月底出版。

新華社說，這套百科全書將會滿足中國科學家，研究人員，教授，科學行政人員和中學教師爲了更好地瞭解世界科技最近發展，日益增長的需要。

苗蘇昨日舉辦客家民謠演唱

【苗栗訊】爲發揚客家傳統文化，苗栗縣客家民謠演唱會，昨天下午在縣體育館演出，吸引了愛好客家聽得如醉如癡，大家人士萬餘人，引起了很大的共鳴。

在演唱會中演唱的有對唱、客家歌曲舞蹈、獨唱、客家民謠中、合唱等，老山歌、平板等，調亦歌、仔曲等全部演出。

不同意法蘇接觸 北京冷眼旁觀 指出克宮陷於困難孤立

北京今天間接表示不贊同蘇聯外長葛羅米柯到巴黎去的訪問。

新華社還沒等到這次訪問完結，便指出這是自去年十二月底「蘇聯侵略阿富汗」以來，蘇聯部長第一次到西方國家去的訪問。

該社駐巴黎的記者說，葛羅米柯來訪的時候，正是「克里姆林宮陷身於阿富汗的一連串危機，以及因侵略事件而招致全世界譴責，變得日益孤立之時」。

該社指出，法國外長龐塞急於和莫斯科「維持對話」，但在蘇聯侵阿一事上，却拒絕妥協，他並在星期一宣稱，要致力於使蘇軍「迅速」撤出阿富汗。

它報導說，龐塞聲稱，蘇聯對阿富汗事件的解釋是「無法接受的」。

台灣擬實行農民保險制

（台北消息）「中國時報」報道：台灣省人壽保險公司已研擬「農民保險綱要」，建議以農會會員及從事農業未參加其他社會保險家屬爲限保險種類選擇辦理：①健康保險：包括疾病、生育，由各縣、市衛生機構及特殊醫院辦理醫療給付，②人壽保險：或參加生死合險或福利壽險，俱促進儲蓄、養老安家；③傷害保險，參加保障意外傷害、死亡、殘廢及醫療。

繳費方式，以農會代收，農產品價款內扣繳或徵收土地賦稅時帶收擇一辦理，政府負担以補助保費，補助費用及加强醫療着手。

蘇貿易團到達北京

路透社一個由十八人組成的蘇聯代表團今日抵達北京，爲八〇年度中蘇貿易協議進行談判。

蘇聯人士說，該代表團的團長將在談判接近結束時抵達，進行協議的正式簽署。

中國與其他所有社會主義國家已簽署了一年一度的貿易協議。

魯迅之孫周令飛公費留學赴日本

【本報訊】東京消息：魯迅之孫周令飛二十四日飛抵日本，開始公費留學生生活。

周令飛是周海嬰的長子，現年二十六歲，原在人民美術出版社工作，是美術攝影員。

成長中的柳杉

十年前從日本引進培植的柳杉，在目前本省造林事業中，佔了極爲重要的地位。

柳杉的樹幹筆直，電桿大都採用它，適宜在海拔六百至兩千公尺的山區栽植，與臺灣普通杉木不同。

圖中正在成長期的柳杉，栽植在南莊煤田蓬萊平峒海拔八八〇公尺的山區。

訪澳前夕 接受澳洲記者訪問 李先念談中澳關係

雙方可在採礦畜牧業農業進行合作

國務院副總理李先念在出訪之前，今天下午接受了澳大利亞廣播委員會記者杜偉辭和澳大利亞《悉尼先驅晨報》記者沃克的採訪。

李先念對兩位記者說，中澳兩國關係的發展是令人滿意的。我們兩國對當前許多國際問題的看法有很多共同點，我們的觀點很接近。

關於這次訪的目的，李先念說，我即將對巴布亞新幾內亞、澳大利亞、新西蘭三國進行友好訪問。這三國政府的領導人曾先後訪問過我國。我受中國政府的委托對你們國家和其他兩個國家進行回訪。

在這次訪問中，我將同三國政府領導人討論共同關心的國際問題以及雙邊關係問題。

李先念提到澳大利亞總理弗雷澤最近在談到阿富汗問題時所講的話，「世界可能正面臨着第二次世界大戰以來最危險的國際危機」，「緩和的時代已一去不復返了」。李先念說，我們讚賞弗雷澤總理所持的立場，我們同你們有同樣的看法。

記者問到有關中澳雙邊關係問題時，李先念說，近年來，中澳兩國在政治、經濟、文化、科技等方面的友好合作有很大發展。人員往來頻繁，貿易也有很大增長。他指出，兩國在採礦、畜牧業、農業等領域內可以進行廣泛合作。李先念表示，中國將爲進一步發展中澳關係而努力。

記者還問到有關中國國內經濟建設方面的情況。李先念說，有十多家外商公司將展出部分新型激光儀器。

由十七位中外科學家組成了組織委員會。主任委員是中國光學學會理事長王大珩，副主任委員是美國聖地亞哥大學教授王正平，上海市激光學會理事長干福熹，中國光學學會副理事長、北京光學學會副理事長張志三。顧問委員會主任委員由國家科委副主任江明擔任。

南海黃海渤海財油帶多 46家外國公司獲投標權

下一步爲詳查及各作開發三海域石油

自從去年中國石油勘探開發公司分別與美國、英國和法國等十六家石油公司簽訂關於合作勘探開發南海、南黃海和渤海三大海域的油汽資源協議以來，中國各分公司的工作人員和外國石油公司的工作人員分布在八大區塊上完成着十萬公里的地震測線任務。到目前爲止，已有六個區塊完成了初探任務，其它兩個區塊也即將完成，共做出九萬七千多公里的地震測線。經對解釋處理資料的分析，可以確信，三大海域生油情況良好，貯油高帶多，開發前景樂觀。

三大海域的八大區塊作業面積爲四十萬平方公里，投入了十四條作業船，其中有三條是中國石油公司的反承包。在一個短時間內，投入這麼多的作業船，等於一次海上石油大會戰。

這項工作進展快，質量好。從去年七月十一日簽訂這批合同中的最後一個合作開發合同到現在，還不到一年的時間，就已經作出了資料分析，找出了構造。

三大海域的下一步工作是詳查，進行進一步的勘探和合作開發。目前已進入招標步驟。中國石油公司已給五十八個外國石油公司發出了通知，有四十六個外國石油公司經中國石油公司批准獲得投標權。

林森藏骨塔閩修葺一新

民黨元老林森先生的藏骨塔最近整修一新。

林森先生是福建閩侯縣人，生前對故鄉名勝十分讚賞，一九二六年建藏骨塔於閩江口北岸的青芝山洞山上。

林森先生的藏骨塔，是一座純青石結構的方塔。塔座面積三十四點八平方米，塔高七點四三米，塔身以四塊青石組成，塔的正面鐫刻楷書「參議院議長林森藏骨塔」字樣。整座塔以十二層浮雕砌石組合而成，雕刻精美，布局美觀。塔園保留着七塊古岩石，稱七星岩，園中鋪種花木園，四周築有胡麻形短垣。如今，林森藏骨塔經過重新整修，更加增姿添色。

中國消息

日本富士銀行宣布與中國信托投資公司合作

日本一家大商業銀行——富士銀行，今天宣布已與北京中國國際信托投資公司達成全面合作的協議。

它說，合作範圍包括聯合投資，引進外國資本和技術，以及資金活動。

該銀行董事長松澤卓二率領中國林業代表團今天離開北京，最近前往中國訪問時達成的。

多重大國際問題的看法有很多共同點，我們的觀點很接近。

關於這次訪的目的，李先念說，我即將對巴布亞新幾內亞、澳大利亞、新西蘭三國進行友好訪問。這三國政府的領導人曾先後訪問過我國。我受中國政府的委托對你們國家和其他兩個國家進行回訪。

在這次訪問中，我將同三國政府領導人討論共同關心的國際問題以及雙邊關係問題。

李先念提到澳大利亞總理弗雷澤最近在談到阿富汗問題時所講的話，「世界可能正面臨着第二次世界大戰以來最危險的國際危機」，「緩和的時代已一去不復返了」。李先念說，我們讚賞弗雷澤總理所持的立場，我們同你們有同樣的看法。

記者問到有關中澳雙邊關係問題時，李先念說，近年來，中澳兩國在政治、經濟、文化、科技等方面的友好合作有很大發展。人員往來頻繁，貿易也有很大增長。他指出，兩國在採礦、畜牧業、農業等領域內可以進行廣泛合作。李先念表示，中國將爲進一步發展中澳關係而努力。

記者還問到有關中國國內經濟建設方面的情況。李先念說，有十多家外商公司將展出部分新型激光儀器。

由十七位中外科學家組成了組織委員會。主任委員是中國光學學會理事長王大珩，副主任委員是美國聖地亞哥大學教授王正平，上海市激光學會理事長干福熹，中國光學學會副理事長、北京光學學會副理事長張志三。顧問委員會主任委員由國家科委副主任江明擔任。

八〇年國際激光會 五月將在京滬召開

美日西德法五十位專家將參會

一九八〇年國際激光會議將於五月五日至八日、五月十九日至二十二日在上海和北京分兩段舉行。

這次國際學術會議由中國光學學會、上學激光學會和北京光學學會主辦。參加會議的有美國、日本、西德、法國、奧地利、英國、意大利、瑞士等國家的多位著名科學家，中國上海、北京兩地一百四十位科學家。會議期間，中外科學家預計宣讀近百篇論文。

有關中外科學家預展出部分新型激光儀器。

二八五項合同中逾一百六十項投產

深圳補償貿易來料加工 去年創外匯千餘萬港元

引進設備三千多台 安置六千五百人就業

【本報訊】據《南方日報》報道：深圳市建市一年來，對外經濟活動有了較大的發展，到今年三月底止，深圳市有關部門已對外簽訂了二百八十五項補償貿易和來料加工裝配的合同，其中已開辦投產的有一百六十多宗。這些企業一九七九年共創外匯港幣一千四百多萬元，引進了三千三百一十多台設備，安置了六千五百多人就業。

水庫養殖合同55宗

面積三萬畝現有七千畝放養魚蝦

港商投資養鴨場丹麥白鴨已上市

深圳市對外加工業務的發展，使國家得益，地方繁榮，個人收入增加。目前全市郊區已有百分之八十以上的社隊辦起了對外加工企業。如龍崗區的四個公社，辦起了毛衫、寶石、電池、錄音帶、手套、玩具、皮革等二十多個小工廠，安排了城鎮待業青年和農村青年二千一百多人進廠。

沙頭角鎮去年辦起了加工膠花、絲花、手套、熱牛皮四個工廠，除了安排一百五十三人進廠工作外，還把加工業務引向各家各戶。

耿飈下月底訪美 商兩國防務問題

一位美國官員星期四說，中國副總理耿飈將於五月二十六日赴華盛頓，進行防務會談，將詳細研究美國軍事後勤裝備可能銷售給中國的問題。

耿氏此行是對美國國防部長布朗一月份中國行的回訪；布朗在京曾討論同中國的安全合作以及蘇聯入侵阿富汗等問題。

深圳市在開展對外加工業務中，採取因地制宜、積極引進加工、補償貿易爲主、大膽發展、鞏固提高的方針，堅持以中小型輕紡工業、來料加工、補償貿易爲主，並積極發展農村養殖業。

張心瑞和丈夫蕭建初在研究繪畫。

血壓計產品低劣 國光廠奉命停產

上海醫院設備廠獲評比第一

《健康報》今天報道：一九七九年全國台式血壓計質量評比結果已在新近揭曉。上海醫院設備廠獲得第一名，受到了獎勵。湖北國光醫療器械廠產品質量低劣，受命停產整頓。

報道說，上海醫院設備廠的產品開箱合格率達到了百分之百，成品抽查合格率達到了百分之九十六復生產。

肇慶梅菴修葺一新

【本報廣州專訊】肇慶市西郊的梅菴現在已經修葺一新。

梅菴建於北宋（公元九九六年），距今已有九百八十四年了，是廣東省重點文物保護單位。文革期間，梅菴的一些重要文物被盜、被毀。這次修整是解放以來最大規模的一次。

Hayes 希氏實業有限公司
& ASSOCIATES REALTY LTD.
22489 Lougheed Highway
Maple Ridge, B.C. V2X 2T8
Telephone: (604) 467-5566
REALTY WORLD
張嘉綸 PETER CHEUNG
住家電話：465－5906

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

KINSON CHAN 陳健鏞
建成實業有限公司 溫哥華
KINSON REALTY LTD.
RM. No. 11A - 501 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C., V6A 2V2
BUS. 685-1821
RES. 321-2121

BLOCK BROS. REALTY
6550 E Hastings St. Burnaby B. C.
蘇道毓 CLIFF TO
公司291－2881 住家939－3820
687－7711 PAGER 7365
精通國粵台英語，竭誠爲同胞們服務，免費估價。
□ 北本里比十一年新，三睡房三廳，兩套半浴，土庫全部裝修，有廚房，一年新泳池，鄰近好學校，交通實餘方便。開價十三萬七千，週末一至四開放，6770 CHARLES ST. N. BURNABY
□ 柏高桂林一年新屋，三睡，一套半浴，全部裝修，近交通學校，開價七萬二千九。
□ 北本拿比費沙大學區六睡房二廳三浴，四年新屋近巴士，學校，開價十六萬五千元。
□ 列治文區，半年新屋，五睡，二套半浴，三廳，開價十三萬九千元。
□ 溫哥華費沙街夾28街三房無上庫投資屋，開價五萬九千五百元。
□ 新西區雜貨孖舖物業連三睡二廳一浴，共開價十九萬七千元。

洲鶴胡 KEN WU
(CENTENNIAL RTY)
電話：420-1851 438-1455
▲四十八街三一九六華麗複式三房兩廳，闊敞，柚木地板，十一萬。
▲緬街唐餐館，座位四十，生意好，租平，年期長，適合夫婦經營好過打工，有前途，連樓三萬餘。
▲甘丹素夾四十八街，一年新屋十二萬
▲喜士定街肉舖迎賓業，器具齊備，連樓十一萬。
▲喜士定街果舖物業，生意好，有得住，日營四百，連樓十三萬。
▲唐人街六層高酒店，樓下可改九間舖位，取價一百萬。
▲京士威餐館，雅座三十，租平，僅連樓萬七。
▲喜士定街地玉商業舖位，兩舖兩柏文，特價廿九萬。
▲百老匯街商業舖位兩舖，樓上兩間寫字樓，取價十七萬。
▲域多利街新商業舖，樓上豪華住宅，實價廿四萬。
▲蘭夫夾八街四年新屋，風景好，價十一萬。
▲近緬夾廿四街四房一廳，高土庫石米屋，標準辣，價六萬五。

加拿大永康人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕慌研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。
華人代理 Quon Eng 伍偉權
The Citadel Life
511-1755 W. Broadway
Van. B.C. V5J 4F5
TEL. 324-2039
736-6637

李偉運輸公司
專運送象辦理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四－三〇六二

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111
活氏傢俬電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，枱椅床，地氈，其他各種傢具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●滿意服務備到
●港九均設有分行，歡迎垂詢委辦
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學校
地址：域多利街五八六九號
師資優良 經驗豐富 設備完善 免費接送 中英講授 交通標誌 兼設室內 電影課程 可向政府 申取補助 五十元
電話：學校 321－3722 馮君：433－0303
方太：298－4623 蘇君：291－0159

園桃
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822
大譙小酌 豐儉隨意 僑胞光顧 無任歡迎